



Sjølingstad Uldvarefabrik

Den levende museumsfabrikk

VESTAGDERMUSEET



Sjølingstad Uldvarefabrik

Sjølingstad, Mandal, tlf 38 25 60 23
vestagdermuseet.no/sjolingstad, sjolingstad@vestagdermuseet.no
facebook.com/museumsfabrikken

Åpningstider / Opening hours / Öffnungszeiten:

15/6-20/8: Daglig kl. 11-17
15/6-20/8: Daily/täglich 11-17

Omvisning / Factory tour / Führung

Daglig/daily/täglich kl. 11, 13, 15. NOK 90/40

Ullverksted for barn // Wool workshop // Workshops für Kinder

Daglig/daily/täglich kl. 14. NOK 40

Resten av året: Åpen museumsbutikk man-fre 11-15.

Gruppeomvisninger kan bestilles hele året.

//The museums shop is open mon-fri 11-15.

Group tours can be booked all year.

//Öffnungszeiten des Museumsladens: Mo.-Fr. 11-15 Uhr.

Gruppenführungen können das gesamt Jahr hindurch bestellt werden.



barn på museum

Gøy på museum! / Fun at the museum! / Spaß im Museum!

Gøy på museum!

Ullverksted for barn hele sommeren.

Tradisjonelle barneleker og aktiviteter hele dagen.

//Fun at the museum!

Wool workshop for children all summer.

Traditional children's toys and activities all day.

//Spaß im Museum!

Wollwerkstatt für Kinder den ganzen Sommer.

Traditionelle Kinderspiele und Aktivitäten den ganzen Tag.

Les mer om barnetilbudene våre på vestagdermuseet.no



© Vest-Agder-museet IKS 2017
Foto: Sylvi Sørensen (inkl. forside), Anita Nilsen, Judith Seland Nilsen, Bård Loken og Birgitte Sørensen
//Design: Vest-Agder-museet//Kart: Statens kartverk//Trykk: Kai Hansen Trykkeri AS



Sjølingstad Uldvarefabrik ble grunnlagt i 1894. Omkring fabrikkens vokste det raskt et lite tettsted med arbeiderboliger, skole, butikk og poståpneri. Fabrikkens varer var kjente for sine gode varer, som slitesterke beklædningsstoffer, tepper og garn. Den ordinære driften fortsatte til 1984.

I dag er fabrikkens en levende museumsfabrikk og er ivarettatt som et teknisk industrielt kulturminne. Vi produserer fremdeles ullvarer på de gamle maskinene.



//Sjølingstad Uldvarefabrik was founded in 1894. A small village with workers cottages, a school, shop and small post office quickly grew up around the factory. The factory was well known for its quality goods, like clothing fabric, carpets and yarn. The factory was in production up until 1984.

Today the factory is a living museums factory and managed as an industrial heritage site. We still produce wool products using the original machines.

//Die Wöllfabrik Sjølingstad Uldvarefabrik wurde 1894 gegründet. Rundherum entstanden bald in unmittelbarer Nähe zu den Arbeiterwohnungen eine Schule, ein Geschäft und ein Postamt. Die Fabrik war weit und breit für ihre gute Ware bekannt, wie strapazierfähige Bekleidungsstoffe, Teppiche und Garne. Der normale Betrieb wurde bis 1984 fortgeführt.

Heute ist die Fabrik eine interaktive Museumsfabrik und als technisch-industrielles Kulturdenkmal bewahrt. Hier produzieren wir unsere Wollprodukte immer noch auf den alten Maschinen.

Bli med på omvisning gjennom den levende museumsfabrikken, og opplev ullas forvandling fra råull til ferdige ullprodukter. Kjenn lukten av ull og olje, og se og hør maskiner i bruk.

//Take a guided tour through the living museum factory and experience wool's transformation from raw wool to finished products. Smell the oil and wool and see and hear the machines in use.

//Lassen Sie sich durch die interaktive Museumsfabrik führen und erleben Sie, wie sich Wolle in von der Rohwolle in fertige Wollprodukte verwandelt. Erleben Sie den Geruch von Wolle und Öl und sehen und hören Sie, wie die Maschinen arbeiten.



Barn og foreldre er velkommen på vårt ullverksted hele sommeren. Museumsbutikken med egenproduserte varer er åpen hele året. Her selges blant annet kardedet ull, garn og tepper produsert på fabrikkens gamle maskiner.

//Children can participate in our wool workshop. In our museum shop we have carded wool, knitting yarn, lanoline yarn and blankets for sale. The shop is open throughout the year.

//Im Sommer bieten wir Workshops für Kinder mit Wolle an. In unserem Museumladen haben Sie die Möglichkeit kardierte Wolle, Garn, Lanolinalgarn und Teppiche zu kaufen, die auf unseren alten Museumsmaschinen produziert sind.



Spennende opplevelser for alle. Museumsbutikk og enkle kafe Sommerutstillingen 2017: Tekstilinstallasjoner av Regien Cox

//Exciting experiences for all. Museum shop and small cafe. Summer exhibition 2017: Textile installations by Regien Cox.

//Ein spannendes Erlebnis für alle. Museumsladen und einfaches Café Sommerausstellung 2017: Die Textilausstellungen auf Regien Cox

